

	Y		Z	
48 366			48 368	
48 367			48 369	

- D .....11
- GB .....11
- F .....11
- E .....11
- I .....12
- NL .....12
- S .....12
- DK .....12
- N .....13
- FIN .....13
- PL .....13
- JAE .....13
- GR .....14
- CZ .....14
- H .....14
- P .....14
- TR .....15
- SK .....15
- SLO .....15
- HR .....15
- BG .....16
- EST .....16
- LV .....16
- LT .....16
- RO .....17
- CN .....17
- UA .....17
- RUS .....18
- USA .....18



**psi**

7.25 max. 145 72.5 14.5

**bar**

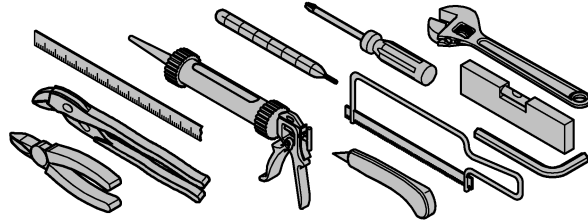
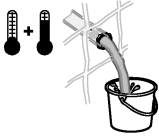
0,5 max. 10 5 1

**°F**

max. 158° 140°

**°C**

max. 70° 60°

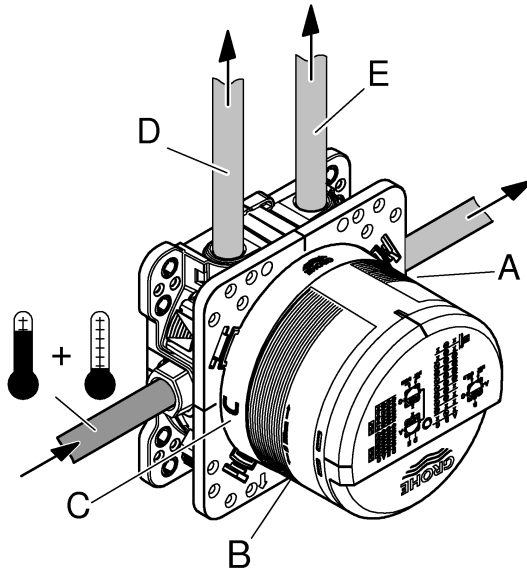


	bar					
	1	2	3	4	5	6
D	16,2	22,9	28	32,3	36,1	39,6
E	16,2	22,9	28	32,3	36,1	39,6
A	16,2	22,9	28	32,3	36,1	39,6
D + E + A	37,5	53,1	65	75,1	83,9	91,9

l/min

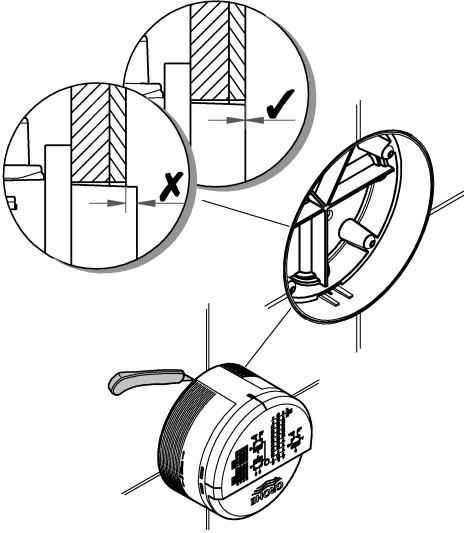
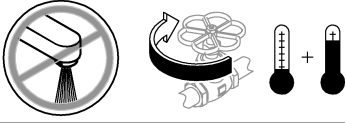
	psi					
	14,5	29	43,5	58	72,5	87
D	4,3	6	7,4	8,5	9,5	10,5
E	4,3	6	7,4	8,5	9,5	10,5
A	4,3	6	7,4	8,5	9,5	10,5
D + E + A	9,9	14	17,2	19,8	22,2	24,3

gpm

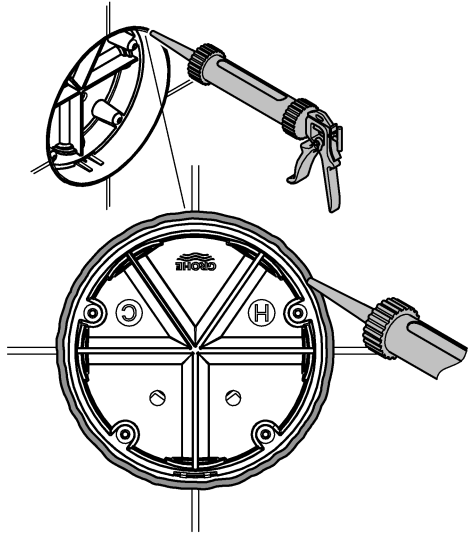




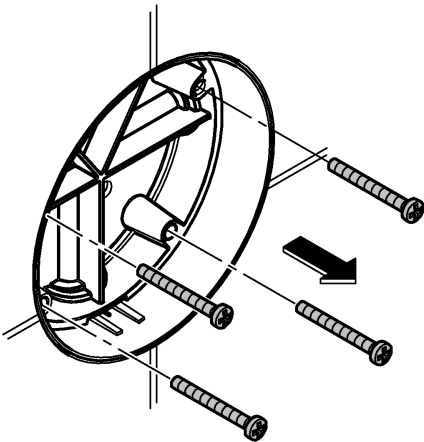
1



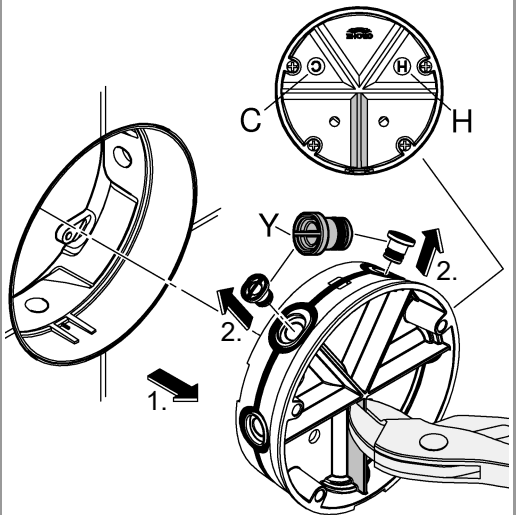
2



3

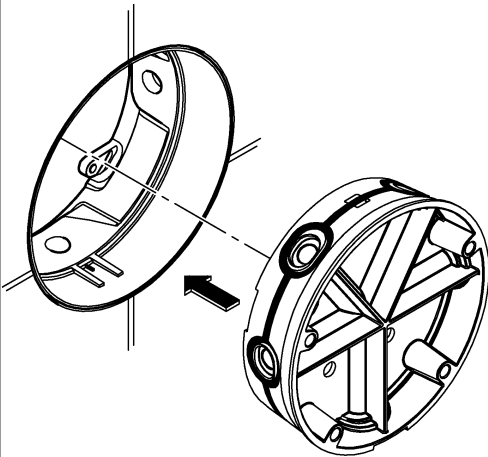


4

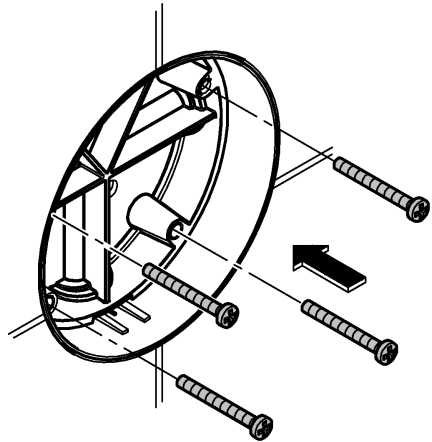




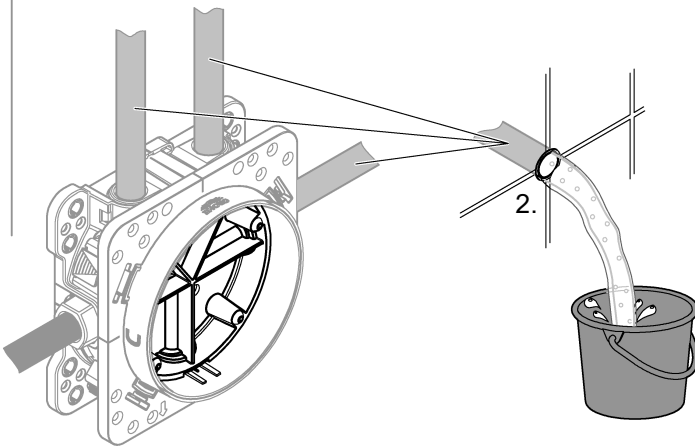
5



6

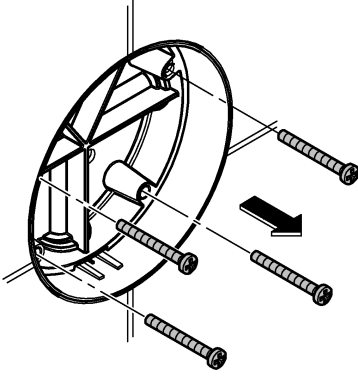


7

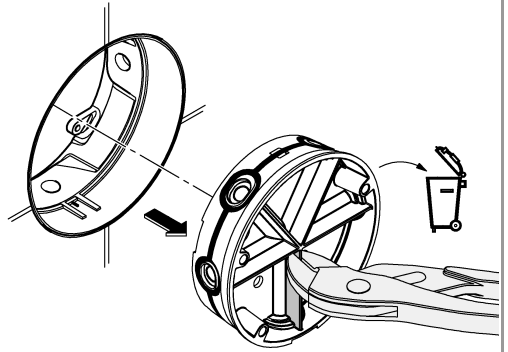




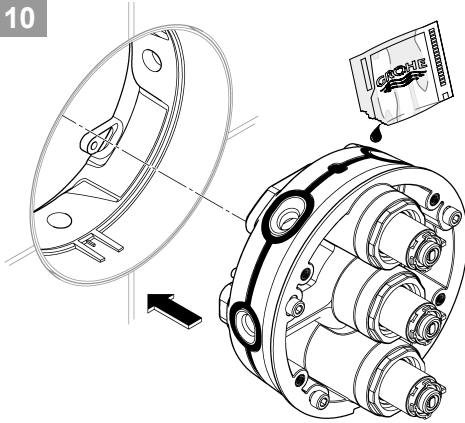
8



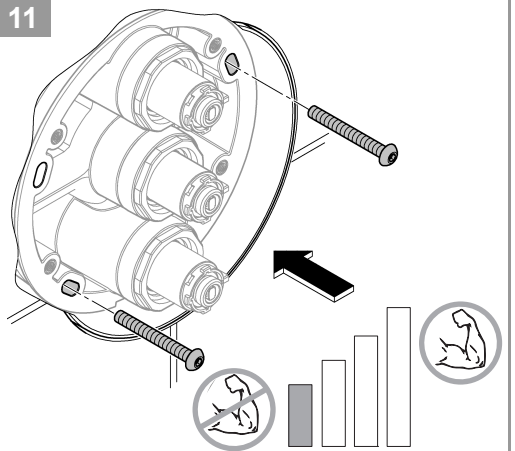
9



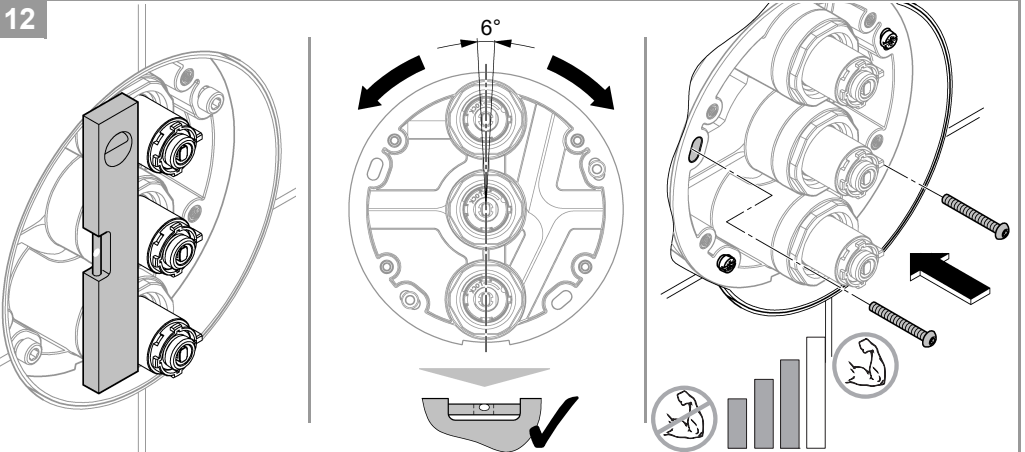
10



11



12

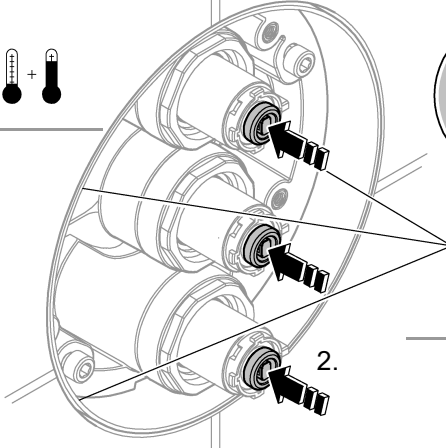




13



1.

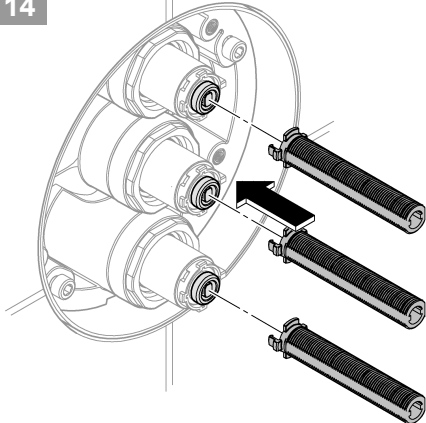


2.

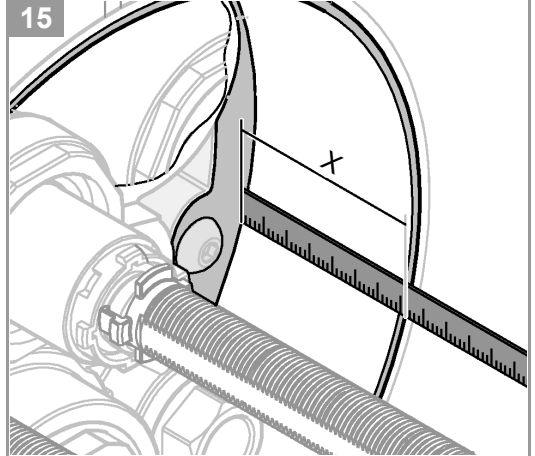


3.

14



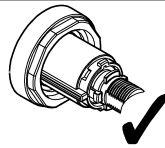
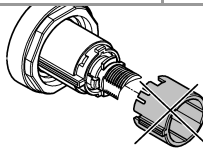
15



16

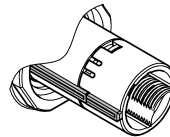
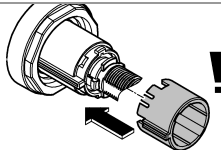
A

$X < 1\frac{9}{16}$ "  
(40mm)



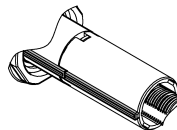
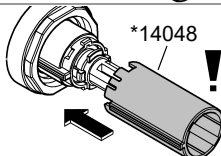
B

$X = 1\frac{9}{16}$ " -  $2\frac{3}{16}$ "  
(40mm - 55mm)



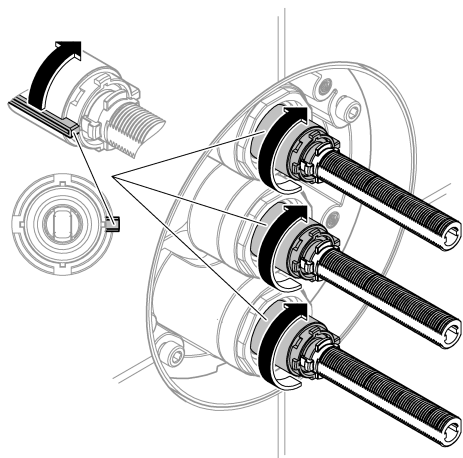
C

$X = 2\frac{3}{16}$ " -  $3\frac{1}{8}$ "  
(55mm - 80mm)

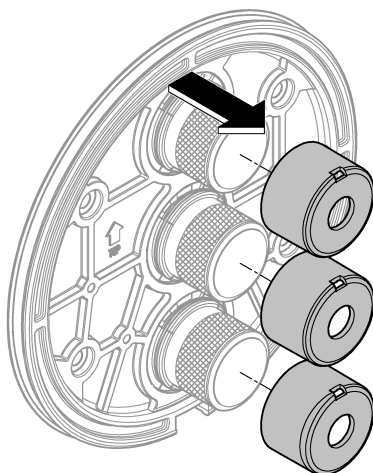




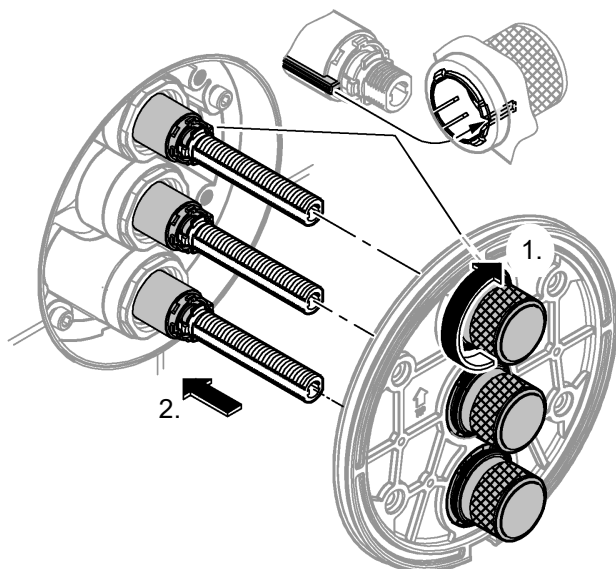
17



18



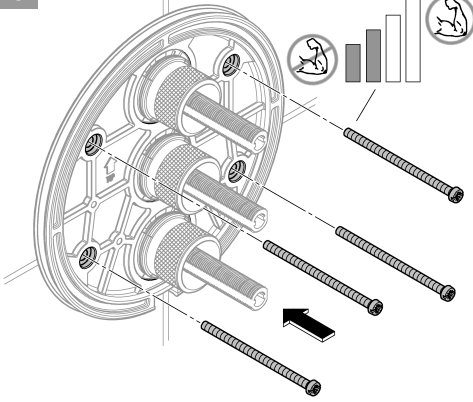
19



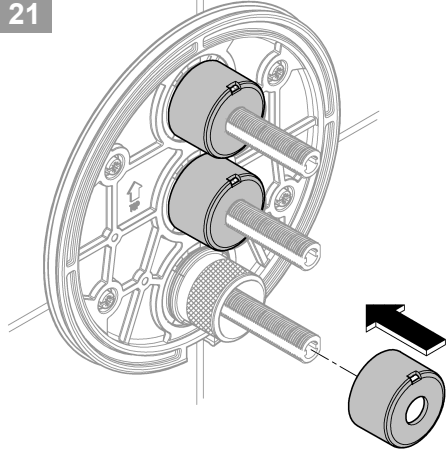




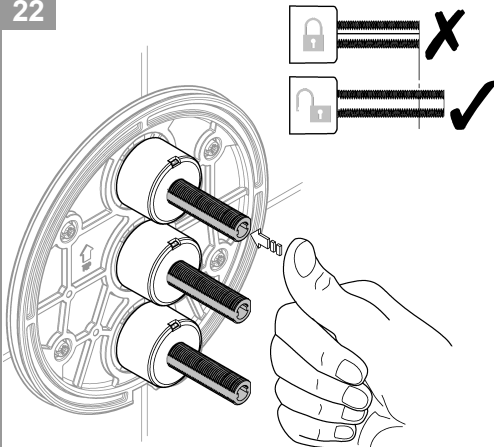
20



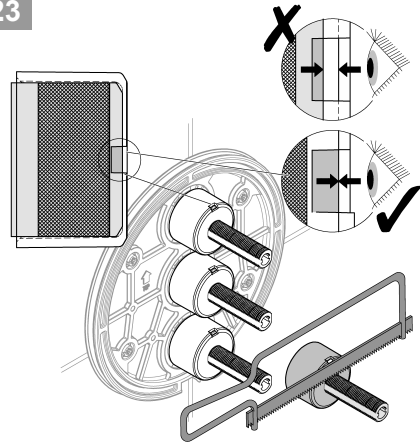
21



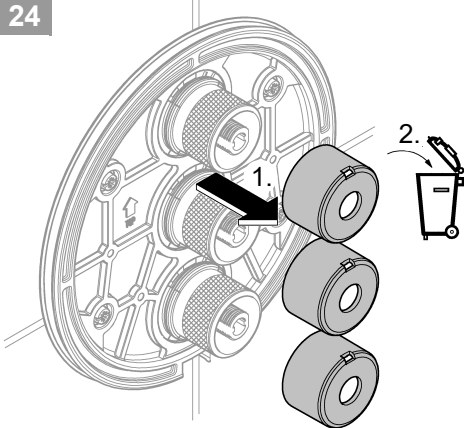
22



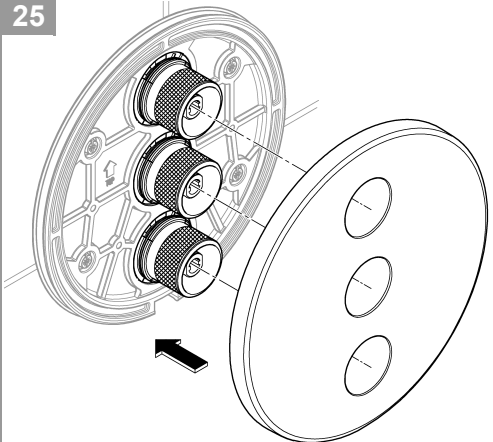
23



24

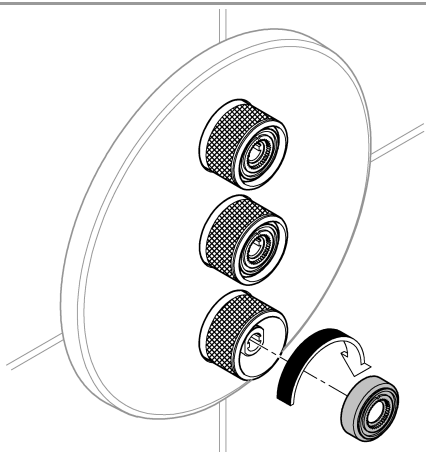


25

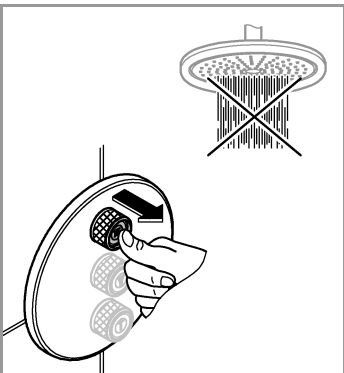
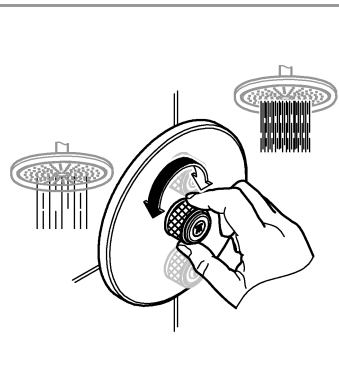
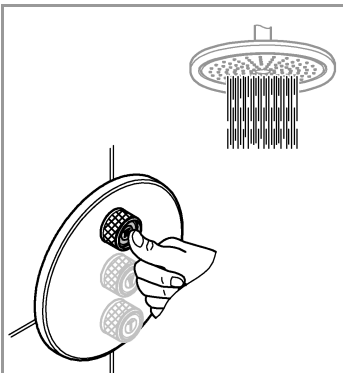
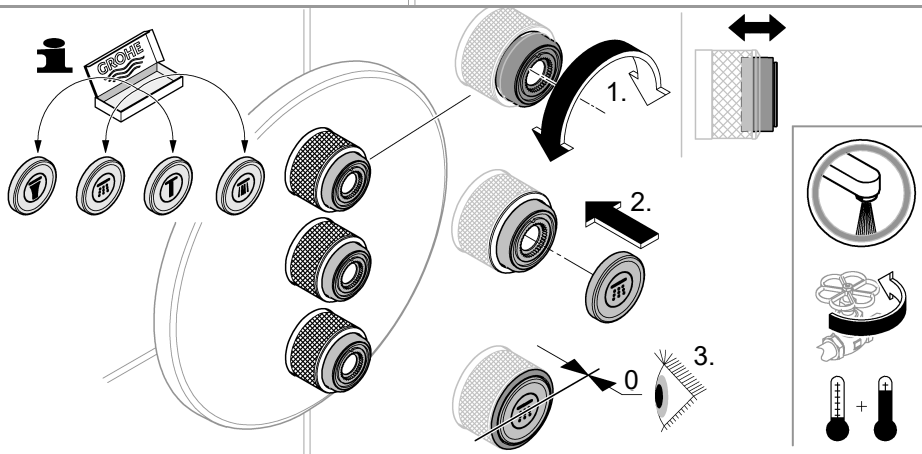


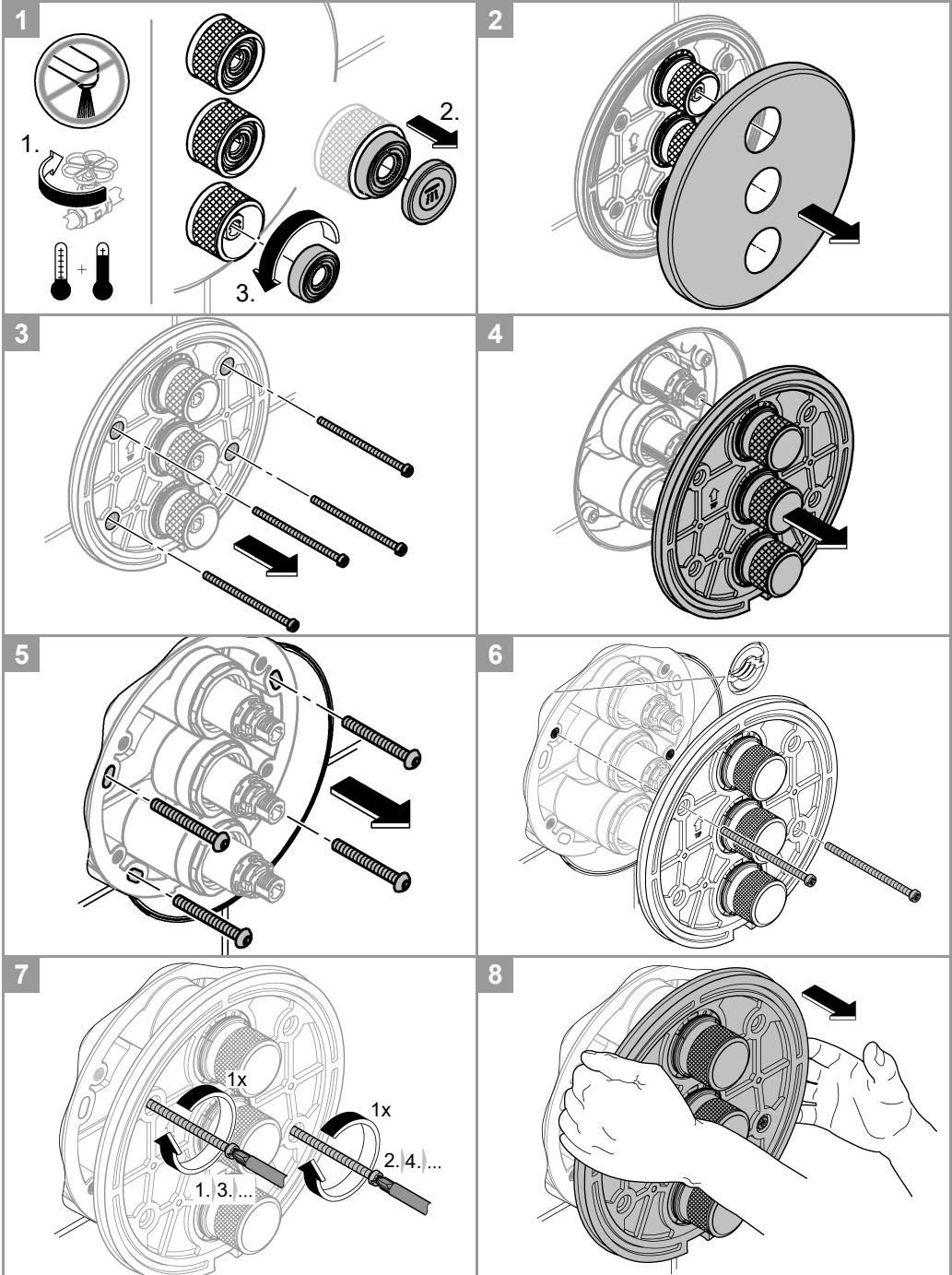


26



27





**D****Sicherheitsinformation**

Als Versorgungsquelle darf nur ein thermostatischer oder ein manueller Mischer mit Rückflussverhinderer im Zulauf eingesetzt werden.

**Technische Daten**

- Fließdruck
- Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
- Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur max. 70 °C
- Warmwassereingang 60 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen
- Thermische Desinfektion möglich

• Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur  
Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 2. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

**Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:**

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)

**Installation**

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 3 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.
- Ventile messen, siehe Seite 6 Abb. [15]. Bei einem Maß größer 40mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.

**GB****Safety information**

Only a thermostatic or manual mixer with non-return valves can be used as supply source.

**Technical Data**

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0,5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 - 5 bar
- Temperature max. 70 °C
- Hot water supply 60 °C
- Recommended for energy saving
- Thermal disinfection possible

• Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 2.

**These should be observed when dimensioning the outlet!**

**The following special accessories are available:**

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)

**Installation**

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 3 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 6 Fig. [15]. For a dimension larger than 40mm, the enclosed extension must be used.

**F****Consignes de sécurité**

Seul un mitigeur thermostatique ou manuel avec clapet antiretour dans l'amenée peut être installé comme source d'alimentation.

**Caractéristiques techniques**

- Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température max. 70 °C
- Entrée d'eau chaude 60 °C
- Recommandée pour économie d'énergie
- Désinfection thermique possible

• Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée  
Débits sans résistances en aval, voir page 2. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

**Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :**

- Extension de 25mm (réf. : 14 048)

**Installation**

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 3, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
- Mesurer les vannes, voir page 6, fig. [15]. Pour des dimensions supérieures à 40mm, utiliser l'extension fournie.

**E****Información de seguridad**

La fuente de suministro solo puede introducir un mezclador termoestático o manual con una válvula antirretorno en la válvula de entrada.

**Datos técnicos**

- Presión de trabajo
- Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
- Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
- Recomendado 1,5 - 5 bar
- Temperatura max. 70 °C
- Entrada de agua caliente 60 °C
- Recomendado para ahorrar energía
- Desinfección térmica posible

• La temperatura del agua caliente en la acometida de mín. 2 °C es superior a la temperatura del agua mezclada  
Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 2.  
**Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

**Los siguientes accesorios especiales están disponibles:**

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)

**Instalación**

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 3 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6°.
- Medir las válvulas, véase la página 6 fig. [15]. Para una medida más grande de 40mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.

**I****Informazioni di sicurezza**

Come fonte di approvvigionamento, nel canale di alimentazione deve essere utilizzato soltanto un miscelatore termostatico o manuale con valvola di ritegno.

**Dati tecnici**

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 2. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

**Sono disponibili i seguenti accessori speciali:**

Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)

**Installazione**

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 3 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.
- Misurare la valvola, vedi pagina 6 fig. [15]. In caso di dimensioni più grandi di 40mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.

**NL****Veiligheidsinformatie**

Als voorzieningsbron mag alleen een thermostatische of handmatige menger met terugslagklep in te toevoer worden gebruikt.

**Technische gegevens**

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 2. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

**De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:**

Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)

**Installatie**

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 3 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uittlijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.
- Ventielen meten, zie pagina 6 afb. [15]. Bij afmetingen groter dan 40mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.

**S****Säkerhetsinformation**

Använd till försörjning endast en termostatisk eller manuell blandare med backflödesspärr i tilloppet.

**Tekniska data**

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 2. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

**Följande extra tillbehör finns tillgängliga:**

Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)

**Installation**

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 3 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 6 fig. [15]. Om måttet är större än 40mm måste den bifogade förlängningen användas.

**DK****Sikkerhedsinformationer**

Som forsyningskilde må der udelukkende anvendes en termostatisk eller manuel blander med returspærre i tilløbsledningen.

**Tekniske data**

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperaturen ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 2. **Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

**Fås som specialtilbehør:**

Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)

**Installation**

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 3 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheten kan justeres 6°. Mål ventilerne, se side 6 fig. [15]. Ved et mål større end 40mm skal vedlagte forlænger anvendes.

**N****Sikkerhetsinformasjon**

Som tilførselskilde skal man kun bruke en termostatisk eller manuell blander med tilbakeslagsventil i innløpet.

**Tekniske data**

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5 – 5 bar
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmt vannstemperatur ved hovedledningskoblingen min. 2 °C høyere enn blandevarnntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 2.

**Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

**Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:**

Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)

**Installasjon**

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 3, bilde [4].
- Apne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 6, bilde [15]. Hvis målet er større enn 40mm, må vedlagte forlengelse benyttes.

**FIN****Turvallisuusohjeet**

Syöttölähteenä saa käyttää vain termostaatti- tai manuaalista sekoitinta, jonka tulossa on takaiskuventtiili.

**Tekniset tiedot**

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5 – 5 bar
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Virtaukset ilman jälkikytettyjä vastuksia, katso sivu 2.

**Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

**Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:**

Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)

**Asennus**

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 3 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitântöjen tiiviysi!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mittaaminen, katso sivu 6 kuva [15]. Jos mitta on suurempi kuin 40mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappaletta.

**PL****Informacja dotycząca bezpieczeństwa**

W roli źródła zasilania należy użyć do dopływie wyłącznie mieszalnika termostaticznego lub ręcznego z zaworem zwrotnym.

**Dane techniczne**

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
- Zalecane 1,5 – 5 bar
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70 °C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60 °C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 2.  
**Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

**Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:**

Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)

**Instalacja**

- W celu spłukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 3 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 6 rys. [15]. W przypadku wymiarów wyższych niż 40mm należy zastosować załączone przedłużenie.

**UAE****معلومات الأمان**

لا يمكن استخدام إلا خلطاً ترموستاتي أو يدوي يحتوي على صمام منع الارتداد الخلفي للمياه كمصدر للإمداد.

**بيانات تقنية**

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق دون مقاومة جريان المياه: 0.5 بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه: 1 بار
- الموصل به من 1.5 حتى 5 بار
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى: 70 درجة مئوية
- الموصل به لتوفير الطاقة: 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن
- درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بنحو 2 درجة مئوية كحد أدنى
- معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 2.
- يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!
- تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهبانية 25 ملم (رقم الطلبية: 14 048)

**التركيب**

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 3 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقق من عدم تسرب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.
- صمامات القياس، راجع صفحة 6 الشكل [15]. للقياس الأكبر من 40 ملم، يجب استخدام القطعة المهبانية المرفقة.

**GR**

## Πληροφορίες ασφαλείας

Ως πηγή τροφοδοσίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ένας θερμοστατικός ή χειροκίνητος μετρητής με βαλβίδα ανεπίτροφης ροής στην τροφοδοσία.

## Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συναστάται 1,5 - 5 bar
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 2. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

## Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)

## Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 3 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.
- Μέτρηση βαλβίδων, βλέπε σελίδα 6, εικ. [15]. Για μέγεθος άνω των 40mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.

**CZ**

## Bezpečnostní informace

Jako zásobovací zdroj může být použita jen termostatická nebo manuální míšička se zpětnou klapkou v přítoku.

## Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5 - 5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 2. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

## K dostání je následující zvláštní příslušenství:

Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)

## Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 3, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 6 obr. [15]. V případě rozměru většího než 40mm musí být použito příloženého prodloužení.

**H**

## Biztonsági információ

Ellátóforrásként csak termosztatikus vagy manuális, visszafolyásgátlóval ellátott keverőszelep alkalmazható a hozzáfolyó csőben.

## Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges
- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 2. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

## Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)

## Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 3. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 6. oldal [15]. ábra. 40mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbítót kell használni.

**P**

## Informações de segurança

Como fonte de alimentação, só pode ser utilizado um misturador termostático ou manual com dispositivo de fluxo na entrada.

## Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5 - 5 bar
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfecção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no min. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 2. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

## Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)

## Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 3, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 6, fig. [15]. Se a medida for superior a 40mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.

**TR**

## Güvenlik bilgileri

Besleme kaynağı olarak sadece beslemede geri emmeyi engelleyen çek valfe sahip bir termostatik veya manuel karıştırıcı kullanılabilir.

### Teknik verileri

- Akış basıncı
- Mütetekip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Mütetekip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Sıcaklık maks. 70 °C
- Sıcak su girişi 60 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Mütetekip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 2.

### Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!

#### Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)

### Montaj

- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 3 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçülmesi, bkz. Sayfa 6 Şekil [15]. Ölçünün 40mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılmamalıdır.

**SK**

## Bezpečnostná informácia

Ako zásobovací zdroj môže byť použitý iba termostatický alebo manuálny zmiešavač so spätnou klapkou v prítoku.

### Technické údaje

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 2.

### Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!

#### K dispozícii je nasledovné zvláštne prísľušenstvo:

Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)

### Inštalácia

- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 3, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6°.
- Odmerajte ventily, pozri stranu 6 obr. [15]. V prípade rozmeru väčšieho než 40mm sa musí použiť priložené predĺženie.

**SLO**

## Varnostne informacije

Kot vir oskrbe se lahko uporabi samo termostatski ali ročni mešalnik s preprečevalnikom povratnega toka v dovodu.

### Tehnični podatki

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 – 5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 2. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

#### Na voljo je naslednja dodatna oprema:

podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);

### Namestitve

- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 3 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6°.
- Merjenje ventilov, glejte stran 6 sl. [15]. Če so mere večje od 40mm, je treba uporabiti priloženi podaljšek.

**HR**

## Sigurnosne napomene

Kao izvor napajanja smije se koristiti samo termostatska ili ručna miješalica s nepovratnim ventilom u dovodu.

### Tehnički podaci

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 2.

### Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

#### Dostupan je sljedeći posebni pribor:

Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)

### Ugradnja

- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 3 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmjeravanje funkcijske jedinice za 6°.
- Izmeriti ventile, vidi stranicu 6 sl. [15]. U slučaju mjere veće od 40mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.



**Информация за безопасност**

Като основен източник трябва да се инсталира само един термостатен или ръчен смесител с еднопосочен обратен клапан в охранващата тръба.

**Технически данни**

- Налягане на потока
  - минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
  - минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Температура
  - на топлата вода при входа макс. 70 °C
  - препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
  - възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при охранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 2. Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!

**Налични са следните специални части:**

удължител 25мм (кат. № 14 048);

**Монтаж**

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 3, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.
- Измерете клапаните, вижте страница 6, фиг. [15]. Ако размерът е по-голям от 40мм, трябва да бъде използван приложеният удължител.

**Ohutusalaane teave**

Varustusallikana võib kasutada ainult termostaadiga või manuaalselt segistit, mille sisendi juurde on paigaldatud tagasilöögiklapp.

**Tehnilised andmed**

- Veesurve
  - Minimaalne veesurve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
  - Minimaalne veesurve koos järelelülitatud voolutakistustega 1 baar
- Soovituslik surve 1,5 – 5 baari
- Temperatuur
  - Sooja vee sissevool max 70 °C
  - Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
  - Võimalik on termiline desinfitatsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 2.

**Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidades!**

**Saadaval on järgmised lisatarvikud.**

Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)

**Paigaldamine**

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 3, joonis [4].
- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei lekki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.
- Mootke ventiile, vt lk 6, joonis [15]. Mõõtmest 40mm suurema korral tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.

**Drošības informācija**

Kā apgādes avotu pieplūdē drīkst izmantot tikai termostātisku vai manuālu jaucēju ar atpakaļplūsmas aizturi.

**Tehniskie parametri**

- Hidrauliskais spiediens
  - Minimālais hidrauliskais spiediens bez izežā pieslēgtas pretestības 0,5 bar
  - Minimālais hidrauliskais spiediens ar izežā pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
  - Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
  - Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra barošanas pievadā vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra

Caurrece bez izežā pieslēgtas pretestības, skatiet 2. lpp.

**Tā jāievēro, izvēloties notecece parametrus!**

**Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.**

Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)

**Uzstādīšana**

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 3. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.
- Nomēriet ventļus, skatiet 6. lpp., [15]. att. Ja mērs ir lielāks par 40mm, jāizmanto komplektācijā ietilpstošais pagarinājums.

**Informacija apie saugą**

Kaip tiekiamo šaltinį galima naudoti tik termostatinį arba rankinį maišytuvą su atgalinio srauto blokavimu tiekimo linijoje.

**Techiniai duomenys**

- Vandens slėgis
  - Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
  - Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
  - Rekomenduojama 1,5 – 5 bar
- Temperatūra
  - Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
  - Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
  - Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvių, žr. 2 psl. | **visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

**Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:**

Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)

**Įrengimas**

- Norėdami praplauti, išmontuokite akli dangtį (Y), žr. 3 psl., [4] pav.
  - Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
  - Funkcijai bloką galima reguliuoti 6°.
- Vožtuvų matavimas, žr. 6 psl., [15] pav. Jei matmenys didesni nei 40mm, turi būti naudojamas pridėtas ilginimo elementas.

## Informații privind siguranța

Ca sursă de alimentare trebuie folosit doar un mixer termostatic sau manual, cu supapă de reținere.

### Specificații tehnice

- Presiune de curgere
  - Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistență racordate în aval 0,5 bar
  - Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistență conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Temperatură
  - Admisie apă caldă max. 70 °C
  - Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
  - Este posibilă dezinfecția termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistențe în aval, a se vedea pagina 2. **Ac acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

**Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:**

Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)

### Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 3, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.

Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 6, fig. [15]. La o cotă mai mare de 40mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.

## 安全信息

只能使用带有止回阀的恒温或手动搅拌机作为供应源。

### 技术参数

- 水流压力
  - 无下游阻力时的最小水流压力为 0.5 巴
  - 有下游阻力时的最小水流压力为 1 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 温度
  - 热水进水管 最高 70 °C
  - 推荐使用（节能） 60 °C
- 可进行温控消毒
- 进水管端的热水温至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力时的流量，参见第 2 页。测定出水口尺寸时应遵循这些规定！

**可提供以下特殊配件：**

接长节 25 毫米（产品号：14 048）

### 安装

- 为便于冲洗，卸下橡皮塞 (Y)，参见第 3 页中的图 [4]。
- 打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况！
- 可按 6° 角度对齐功能件。

关于测量阀门，请参见第 6 页中的图 [15]。对于大于 40 毫米的尺寸，必须使用随附的接长节。

## Правила безпеки

Kao izvor napajanja smije se koristiti samo termostatska ili ručna miješalica s nepovratnim ventilom u dovodu.

### Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск
  - Мінімальний гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
  - Мінімальний гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Температура
  - Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
  - Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
  - Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 2. Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!

**Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.**

Подовження 25 мм (артикул № 14 048).

### Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 3, рис. 4.
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряти вентиля, див. с. 6, рис. 15. Якщо розмір перевищує 40 мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.

## Информация по технике безопасности

В качестве источника снабжения можно использовать термостатический или ручной смеситель с прерывателем обратного потока в линии подачи.

### Технические данные

- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 2.

**Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

### Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

Удлинитель 25мм (артикул № 14 048).

### Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 3, рис. [4].
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.

Измерить вентили, см. стр. 6, рис. [15]. Если этот размер больше 40мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.

## Safety information

Only a thermostatic or manual mixer with non-return valves can be used as supply source.

### Technical Data

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 7.25 psi
- Minimum flow pressure with downstream resistances 14.5 psi
- Recommended 21.75–72.5 psi
- Temperature
- Hot water supply max. 158 °F
- Recommended for energy saving 140 °F
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 3.6 °F higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 2.

**These should be observed when dimensioning the outlet!**

### The following special accessories are available:

- Extension 1" (25mm) (prod. no.: 14 048)

### Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 3 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 6 Fig. [15]. For a dimension larger than 1 9/16" (40mm), the enclosed extension must be used.

